93459-2026 - Procedura konkurencyjna

Belgia – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych – Vertaaldiensten door externe vertalers
OJ S 28/2026 10/02/2026
Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy - Ogłoszenie o zmianie
Usługi

1. Nabywca

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Nationale Bank van België
E-mail: caa@nbb.be
Status prawny nabywcy: Podmiot prawa publicznego
Sektor działalności instytucji zamawiającej: Sprawy gospodarcze

2. Procedura

2.1. Procedura

Tytuł: Vertaaldiensten door externe vertalers
Opis: Vertaaldiensten door externe vertalers
Identyfikator procedury: f8cb0dc5-4b7d-483c-8fa3-8a2cb8343234
Wewnętrzny identyfikator: NBB-2025-3506
Rodzaj procedury: Negocjacyjna z uprzednią publikacją zaproszenia do ubiegania się o zamówienie / konkurencyjna z negocjacjami
Procedura jest przyspieszona: nie

2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi
Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

2.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Arr. de Bruxelles-Capitale/Arr. Brussel-Hoofdstad (BE100)
Kraj: Belgia

2.1.4. Informacje ogólne

Podstawa prawna:
Dyrektywa 2014/24/UE

2.1.5. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:
Maksymalna liczba części zamówienia, na które jeden oferent może składać oferty: 4
Warunki zamówienia:
Maksymalna liczba części zamówienia, których można udzielić jednemu oferentowi: 4

2.1.6. Podstawy wykluczenia

Powody wykluczenia źródła: Dokumenty zamówienia

5. Część zamówienia

5.1. Część zamówienia: LOT-0001

Tytuł: NBB-2025-3506 - 1

Opis: Vertalingen naar het Nederlands
Wewnętrzny identyfikator: 1

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi
Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Arr. de Bruxelles-Capitale/Arr. Brussel-Hoofdstad (BE100)
Kraj: Belgia

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Inny okres: Nieznany

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 150 000,00 EUR

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:
Udział nie jest zastrzeżony.
Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE
Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak
Informacje dodatkowe: De selectieleidraad maakt integraal deel uit van deze publicatie.

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Dokumenty zamówienia
Informacje dotyczące drugiego etapu procedury dwustopniowej:
Procedura zostanie przeprowadzona w kolejnych etapach. Na każdym etapie niektórzy uczestnicy mogą zostać wyeliminowani
Nabywca zastrzega sobie prawo do udzielenia zamówienia na podstawie początkowych ofert bez dalszych negocjacji

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Dostęp do niektórych dokumentów zamówienia jest zastrzeżony
Informacje o zastrzeżonych dokumentach są dostępne pod adresem: https://www.nbb.be/nl/over-de-nationale-bank/de-nationale-bank/overheidsopdrachten

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:
Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane
Adres na potrzeby zgłoszenia: https://www.publicprocurement.be/supplier/enterprises/0/tendering-workspaces/publication-workspace-detail/21ec6fc3-ea00-4acd-86bf-3f7696284871/general
Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: francuski, niderlandzki
Katalog elektroniczny: Niedozwolone
Wymagane jest użycie zaawansowanego lub kwalifikowanego podpisu elektronicznego lub pieczęci elektronicznej (zgodnie z definicją w rozporządzeniu (UE) nr 910/2014)
Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału: 19/02/2026 17:00:00 (UTC+01:00) czas środkowoeuropejski, czas zachodnioeuropejski letni
Warunki zamówienia:
Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie
Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: nie
Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Umowa ramowa, bez ponownego poddania zamówienia procedurze konkurencyjnej
Maksymalna liczba uczestników: 5

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Raad van State
Informacje o terminach odwołania: Overeenkomstig artikels 14, 15, 23 en 24 van de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, kan binnen een termijn van 15 dagen respectievelijk 60 dagen, vanaf de dag volgend op de verzenddatum van de kennisgeving van de selectiebeslissing, een vordering tot schorsing dan wel een vordering tot vernietiging ingediend worden. Een verzoekschrift moet ofwel per post aangetekend verzonden worden naar de griffie van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel, ofwel volgens de elektronische procedure ingediend worden op de website http://www.raadvanstate.be/?page=e-procedure&lang=nl., conform de bepalingen van het KB 19 november 2024 tot bepaling van de rechtspleging van de Raad van State.

5.1. Część zamówienia: LOT-0002

Tytuł: NBB-2025-3506 - 2
Opis: Vertalingen naar het Frans
Wewnętrzny identyfikator: 2

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi
Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Arr. de Bruxelles-Capitale/Arr. Brussel-Hoofdstad (BE100)
Kraj: Belgia

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Inny okres: Nieznany

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 150 000,00 EUR

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.
Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE
Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak
Informacje dodatkowe: De selectieleidraad maakt integraal deel uit van deze publicatie.

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Dokumenty zamówienia

Informacje dotyczące drugiego etapu procedury dwustopniowej:

Procedura zostanie przeprowadzona w kolejnych etapach. Na każdym etapie niektórzy uczestnicy mogą zostać wyeliminowani
Nabywca zastrzega sobie prawo do udzielenia zamówienia na podstawie początkowych ofert bez dalszych negocjacji

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Adres dokumentów zamówienia: https://www.nbb.be/nl/over-de-nationale-bank/de-nationale-bank/overheidsopdrachten

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane
Adres na potrzeby zgłoszenia: https://www.publicprocurement.be/supplier/enterprises/0/tendering-workspaces/publication-workspace-detail/21ec6fc3-ea00-4acd-86bf-3f7696284871/general
Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: francuski, niderlandzki
Katalog elektroniczny: Niedozwolone
Wymagane jest użycie zaawansowanego lub kwalifikowanego podpisu elektronicznego lub pieczęci elektronicznej (zgodnie z definicją w rozporządzeniu (UE) nr 910/2014)
Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału: 19/02/2026 17:00:00 (UTC+01:00) czas środkowoeuropejski, czas zachodnioeuropejski letni

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie
Fakturowanie elektroniczne: Wymagane
Stosowane będą zlecenia elektroniczne: nie
Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Umowa ramowa, bez ponownego poddania zamówienia procedurze konkurencyjnej
Maksymalna liczba uczestników: 5

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Raad van State
Informacje o terminach odwołania: Overeenkomstig artikels 14, 15, 23 en 24 van de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, kan binnen een termijn van 15 dagen respectievelijk 60 dagen, vanaf de dag volgend op de verzenddatum van de kennisgeving van de selectiebeslissing, een vordering tot schorsing dan wel een vordering tot vernietiging ingediend worden. Een verzoekschrift moet ofwel per post aangetekend verzonden worden naar de griffie van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel, ofwel volgens de elektronische procedure ingediend worden op de website http://www.raadvanstate.be/?page=e-procedure&lang=nl., conform de bepalingen van het KB 19 november 2024 tot bepaling van de rechtspleging van de Raad van State.

5.1. Część zamówienia: LOT-0003

Tytuł: NBB-2025-3506 - 3
Opis: Vertalingen naar het Engels

Wewnętrzny identyfikator: 3

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi
Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Arr. de Bruxelles-Capitale/Arr. Brussel-Hoofdstad (BE100)
Kraj: Belgia

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Inny okres: Nieznany

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 150 000,00 EUR

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:
Udział nie jest zastrzeżony.
Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE
Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak
Informacje dodatkowe: De selectieleidraad maakt integraal deel uit van deze publicatie.

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Dokumenty zamówienia
Informacje dotyczące drugiego etapu procedury dwustopniowej:
Procedura zostanie przeprowadzona w kolejnych etapach. Na każdym etapie niektórzy uczestnicy mogą zostać wyeliminowani
Nabywca zastrzega sobie prawo do udzielenia zamówienia na podstawie początkowych ofert bez dalszych negocjacji

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Adres dokumentów zamówienia: https://www.nbb.be/nl/over-de-nationale-bank/de-nationale-bank/overheidsopdrachten

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:
Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane
Adres na potrzeby zgłoszenia: https://www.publicprocurement.be/supplier/enterprises/0/tendering-workspaces/publication-workspace-detail/21ec6fc3-ea00-4acd-86bf-3f7696284871/general
Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: francuski, niderlandzki
Katalog elektroniczny: Niedozwolone
Wymagane jest użycie zaawansowanego lub kwalifikowanego podpisu elektronicznego lub pieczęci elektronicznej (zgodnie z definicją w rozporządzeniu (UE) nr 910/2014)
Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału: 19/02/2026 17:00:00 (UTC+01:00) czas środkowoeuropejski, czas zachodnioeuropejski letni
Warunki zamówienia:
Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie
Fakturowanie elektroniczne: Wymagane
Stosowane będą zlecenia elektroniczne: nie
Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Umowa ramowa, bez ponownego poddania zamówienia procedurze konkurencyjnej
Maksymalna liczba uczestników: 5

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Raad van State
Informacje o terminach odwołania: Overeenkomstig artikels 14, 15, 23 en 24 van de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, kan binnen een termijn van 15 dagen respectievelijk 60 dagen, vanaf de dag volgend op de verzenddatum van de kennisgeving van de selectiebeslissing, een vordering tot schorsing dan wel een vordering tot vernietiging ingediend worden. Een verzoekschrift moet ofwel per post aangetekend verzonden worden naar de griffie van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel, ofwel volgens de elektronische procedure ingediend worden op de website http://www.raadvanstate.be/?page=e-procedure&lang=nl., conform de bepalingen van het KB 19 november 2024 tot bepaling van de rechtspleging van de Raad van State.

5.1. Część zamówienia: LOT-0004

Tytuł: NBB-2025-3506 - 4
Opis: Vertalingen naar het Duits
Wewnętrzny identyfikator: 4

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi
Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Arr. de Bruxelles-Capitale/Arr. Brussel-Hoofdstad (BE100)
Kraj: Belgia

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Inny okres: Nieznany

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 50 000,00 EUR

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.
Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE
Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak
Informacje dodatkowe: De selectieleidraad maakt integraal deel uit van deze publicatie.

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Dokumenty zamówienia

Informacje dotyczące drugiego etapu procedury dwustopniowej:

Procedura zostanie przeprowadzona w kolejnych etapach. Na każdym etapie niektórzy uczestnicy mogą zostać wyeliminowani

Nabywca zastrzega sobie prawo do udzielenia zamówienia na podstawie początkowych ofert bez dalszych negocjacji

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Adres dokumentów zamówienia: https://www.nbb.be/nl/over-de-nationale-bank/de-nationale-bank/overheidsopdrachten

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: https://www.publicprocurement.be/supplier/enterprises/0/tendering-workspaces/publication-workspace-detail/21ec6fc3-ea00-4acd-86bf-3f7696284871/general

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: francuski, niderlandzki

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Wymagane jest użycie zaawansowanego lub kwalifikowanego podpisu elektronicznego lub pieczęci elektronicznej (zgodnie z definicją w rozporządzeniu (UE) nr 910/2014)

Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału: 19/02/2026 17:00:00 (UTC+01:00) czas środkowoeuropejski, czas zachodnioeuropejski letni

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: nie

Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Umowa ramowa, bez ponownego poddania zamówienia procedurze konkurencyjnej

Maksymalna liczba uczestników: 5

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Raad van State

Informacje o terminach odwołania: Overeenkomstig artikels 14, 15, 23 en 24 van de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, kan binnen een termijn van 15 dagen respectievelijk 60 dagen, vanaf de dag volgend op de verzenddatum van de kennisgeving van de selectiebeslissing, een vordering tot schorsing dan wel een vordering tot vernietiging ingediend worden. Een verzoekschrift moet ofwel per post aangetekend verzonden worden naar de griffie van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel, ofwel volgens de elektronische procedure ingediend worden op de website http://www.raadvanstate.be/?page=e-procedure&lang=nl., conform de bepalingen van het KB 19 november 2024 tot bepaling van de rechtspleging van de Raad van State.

8. Organizacje

8.1. ORG-0001

Oficjalna nazwa: Nationale Bank van België

Numer rejestracyjny: 0203201340_148
Adres pocztowy: de Berlaimontlaan 14
Miejscowość: Brussel
Kod pocztowy: 1000
Podpodział krajowy (NUTS): Arr. de Bruxelles-Capitale/Arr. Brussel-Hoofdstad (BE100)
Kraj: Belgia
E-mail: caa@nbb.be
Telefon: +32 22215090
Adres strony internetowej: http://www.nbb.be
Profil nabywcy: https://www.publicprocurement.be/bda?organisationIds=148&includeOrganisationChildren=true
Role tej organizacji:
Nabywca

8.1. ORG-0002
Oficjalna nazwa: FOD Beleid en Ondersteuning
Numer rejestracyjny: BE001
Adres pocztowy: Simon Bolivarlaan 30, bus 1
Miejscowość: Brussel
Kod pocztowy: 1000
Podpodział krajowy (NUTS): Arr. de Bruxelles-Capitale/Arr. Brussel-Hoofdstad (BE100)
Kraj: Belgia
E-mail: revise@publicprocurement.be
Telefon: +32 2 740 80 00
Adres strony internetowej: https://bosa.belgium.be
Role tej organizacji:
TED eSender

8.1. ORG-0003
Oficjalna nazwa: Raad van State
Numer rejestracyjny: BE0931814266
Miejscowość: Brussel
Kod pocztowy: 1040
Podpodział krajowy (NUTS): Arr. de Bruxelles-Capitale/Arr. Brussel-Hoofdstad (BE100)
Kraj: Belgia
Role tej organizacji:
Organ odwoławczy

10. Zmiana

Poprzednia wersja ogłoszenia, która jest zmieniana: e1e09e84-0f22-4ba9-954a-dbe0fb8b8b65-01
Główny powód zmiany: Aktualizacja informacji

10.1. Zmiana
Identyfikator sekcji: PROCEDURE
Dokumenty zamówienia zmieniono w dniu: 09/02/2026

Informacje o ogłoszeniu

Identyfikator/wersja ogłoszenia: 9339c908-d886-4855-a514-16801835966c - 01

Typ formularza: Procedura konkurencyjna
Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy
Podrodzaj ogłoszenia: 16
Ogłoszenie – data wysłania: 09/02/2026 00:00:00 (UTC+01:00) czas środkowoeuropejski, czas zachodnioeuropejski letni
Ogłoszenie - Data wysłania (eSender): 09/02/2026 00:00:00 (UTC+01:00) czas środkowoeuropejski, czas zachodnioeuropejski letni
Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: niderlandzki, francuski
Numer publikacji ogłoszenia: 93459-2026
Numer wydania Dz.U. S: 28/2026
Data publikacji: 10/02/2026